



فرانسہ / رومانی / ماتئی ویسینی یک
تماشاچی محکوم بہ اعدام
ترجمہ تینوش نظم جو



نشری

سرشناسه:	ویسنیک، ماتئی Visniec, Matéi
عنوان و نام پدیدآور:	تماشاچی محکوم به اعدام: نمایشنامه در دو پرده / ماتئی ویسنیک؛ ترجمه و اقتباس تینوش نظم جو.
مشخصات نشر:	تهران، نشر نی، ۱۳۸۷.
مشخصات ظاهری:	۱۲۸ ص.
شابک:	ISBN 978-964-312-944-6
وضعیت فهرست نویسی:	فیبا
یادداشت:	عنوان به فرانسه Le spectateur condamné a mort
موضوع:	نمایشنامه فرانسه - قرن ۲۰ م.
شماره افزوده:	نظم جو، تینوش، ۱۳۵۳ - مترجم.
رده بندی کنگره:	۱۳۸۶ ت ۸ ی ۵۴ / PQ ۲۶۸۴
رده بندی دیویی:	۸۴۲/۹۱۴
شماره کتابشناسی ملی:	۱۰۵۲۷۶۳

توجه

هر گونه استفاده از متن این اثر منوط به اجازه کتبی ناشر است.



نشرنی

تهران، خیابان کریم خان، نبش میروای شیرازی، شماره ۱۶۵.

کد پستی ۱۵۹۷۹۸۵۷۴۱

تلفن: ۲ و ۸۸۹۱۳۷۰۱. صندوق پستی ۵۵۶ - ۱۳۱۴۵

www.nashreny.com

دفتر فروش: خیابان دکتر فاطمی، خیابان رهی معیری، شماره ۵۸

تلفن: ۹ و ۸۸۰۰۴۶۵۸. فکس: ۸۸۰۰۸۲۱۱

کتابفروشی: خیابان کریم خان، نبش میروای شیرازی، شماره ۱۶۹

تلفن ۸۸۹۰۱۵۶۱

ماتئی ویسنیک Matéi Visniec

تماشاچی محکوم به اعدام Le Spectateur Condamné à Mort

ترجمه و اقتباس تینوش نظم جو Traduit et adapté par Tinouche Nazmjou

با همکاری مهشاد مخبري، آزاده پارسا

• چاپ اول: ۱۳۸۷ تهران • تعداد ۲۲۰۰ نسخه • قیمت ۱۶۰۰ تومان

• لیتوگرافی غزال • چاپ غزال • ناظر چاپ بهمن سراج

ISBN 978-964-312-944-6

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۳۱۲-۹۴۴-۶

Printed in Iran

همه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است

خبرهای کوتاه از دادگاه

کی اول شروع کرد؟

آقای آلبرت ریچاردسون در برابر دادگاه شهر سینسیناتی به جرم این که «بابی شرمی و وقاحت» به شامپانزه‌های باغ وحش این شهر توهین کرده، محاکمه شد. وکیل مدافع او، مردی بسیار ماهر، موفق شد او را تبرئه کند. او ثابت کرد که اول شامپانزه‌ها شروع کرده بودند.

قانون، قانون است

دادگاه شهر گرینبورو حکم عفو یک پسر بچه ۱۳ ساله را که متهم به تجاوز به زن جوانی شده بود، صادر کرد. در ایالت اوهایو قانونی وجود دارد به این عنوان که «برای تجاوز کردن باید سن قانونی ۱۵ سال را داشت.» قانون، قانون است.

راه حل

چندین قانون‌گذار و سیاستمدار معتبر آمریکایی گزارشی تهیه کردند و

تبصره‌ای جدید به قوه قضاییه ایالات متحده آمریکا پیشنهاد کردند به این عنوان که از این به بعد فحشا، قمار و استفاده از مواد مخدر در آمریکا قانونی شوند تا دادگاه‌ها بتوانند بالاخره به محاکمه جنایت‌های جدی بپردازند.

یک تکه کاغذ

دادگاه شهر دترویت آقای جاج را محکوم به پرداخت ۱۰۰ دلار جریمه کرد به این جرم که او زنش را کتک زده و او را مجبور کرده یک تکه کاغذ قورت بدهد. تکه کاغذ، حکم قبلی همین دادگاه بود به این عنوان که اگر آقای جاج دوباره دست روی زنش بلند کند، محکوم به پرداخت جریمه می‌شود.

شخصیت‌ها

قاضی

وکیل مدافع

دادستان

منشی دادگاه

اولین شاهد (مردی که بلیت‌ها را پاره می‌کند)

دومین شاهد (مسئول رختکن)

سومین شاهد (خانمی چاق، مسئول بوفه)

چهارمین شاهد (عکاس تئاتر)

پنجمین شاهد (یک تماشاچی)

ششمین شاهد (کارگردان)

هفتمین شاهد (نویسنده)

هشتمین شاهد (مردی که جلو تئاتر در انتظار است)

نهمین شاهد (گدای کوری که در گوشه‌کوچه سازدهنی می‌زند)

یک گروه‌بان، چند سرباز، چندین سر

تالار نمایش مانند یک دادگاه است. به صورت اتفاقی چندین تماشاچی در جایگاه هیئت منصفه جای می گیرند. آن تماشاچی که در جایگاه متهم بنشیند، تماشاچی محکوم به اعدام خواهد بود.